

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES
du 1er Concile œcuménique de Nicée

LE SAMEDI SOIR AUX PETITES VÊPRES

LUCERNAIRE, *mode 6*

Ô Christ vainqueur de l'enfer, tu es monté sur la croix pour ressusciter avec toi ceux qui étaient assis dans les ténèbres de la mort, toi qui, étant libre parmi les morts, de ta propre lumière fais jaillir la vie; Sauveur tout-puissant, aie pitié de nous. (2 fois)

Le Christ vainqueur de la mort en ce jour est ressuscité, ainsi qu'il l'avait prédit; au monde il a donné la joie pour que tous nous proclamions sa louange et nous chantions : Lumière inaccessible et Source de vie, Sauveur tout-puissant, aie pitié de nous.

Seigneur qui es présent dans toute la création, où fuirions-nous loin de toi ? dans le ciel toi-même tu demeures, aux enfers tu as terrassé la mort, au fond de l'océan ta main, Seigneur, se trouve encore; notre refuge est près de toi; nous t'adorons et te supplions. Ressuscité d'entre les morts, aie pitié de nous.

Gloire au Père ...

Célébrons en ce jour les pères théophores, ces mystiques chantres de l'Esprit qui ont fait retentir au milieu de l'Église la divine harmonie, proclamant l'unique essence de la divine Trinité; contre Arius ils soutinrent la vraie foi et sans cesse ils intercèdent auprès de Dieu pour qu'il prenne nos âmes en pitié.

Et maintenant ...

Il est vraiment digne de te bénir, Mère de Dieu, car en ton sein très pur est descendu celui qui a créé tout l'univers; sans changer de nature il s'est fait chair, il n'a pas simulé son œuvre de salut, mais à la chair douée d'âme et de raison, qu'il tenait de toi comme elle lui devait d'exister, il s'est uni personnellement; et nous fidèles, nous distinguons les deux natures manifestées. Toute-sainte et vénérable, implore-le pour qu'il nous envoie la paix et la grâce du salut.

APOSTICHES, *mode 6*

Ta Résurrection, ô Christ Sauveur, les anges la chantent dans les cieux, et nous qui sommes sur la terre, donne-nous un cœur pur pour être clignes de te glorifier.

— Je célébrerai ton nom d'âge en âge.

Ce qu'il avait promis par serment à ton ancêtre jadis, le Dieu qui surpasse tous les temps en ces derniers temps l'accomplit lorsqu'il sortit de ton sein immaculé; de toi il s'est levé en vérité, le Seigneur qui tient en main les confins de l'univers; fais qu'il me montre également sa faveur et qu'à l'heure du jugement j'obtienne par l'exaltation des vertus et la mise à mort de mes passions, Vierge Marie, le royaume des cieux.

— Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille.

Ô Vierge, le prophète Isaïe, en la pureté de son esprit, vit de loin que tu devais enfanter l'auteur de toute la création; car seule, ô tout-immaculée, sans tache depuis les siècles tu t'es montrée; c'est pourquoi je te prie de purifier les souillures de mon cœur et de me faire participer à la splendeur divine de ton Fils et de me tenir à sa droite lorsqu'il siégera, comme il est écrit, pour juger le monde entier.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

— Les plus riches du peuple rechercheront ta faveur.

Par ton enfantement, ô Vierge, est apparue la destruction de la mort, car tu devins la demeure de l'immortelle vie; c'est pourquoi, je t'en prie, relève-moi des antres de l'enfer où m'ont fait descendre les passions et de ta main guide-moi vers l'allégresse de la vie, vers la récompense des bienheureux, et rends-moi digne de l'immarcescible et divine joie, là où se trouvent les délices éternelles et la lumière sans déclin.

Gloire au Père ... *mode 4*

Fidèles orthodoxes, célébrons en ce jour le souvenir annuel des pères théophores venus de tout l'univers en la bonne ville de Nicée; ils ont rejeté la doctrine impie d'Arius et de l'Église universelle en concile l'ont exclu; clairement ils prescrivirent de confesser le Fils de Dieu consubstantiel et coéternel, avant les siècles existant; ils l'inscrivirent explicitement dans le symbole de foi, et nous qui suivons leurs dogmes divins, dans l'assurance de la foi nous adorons avec le Père le Fils et l'Esprit saint, Trinité consubstantielle en une seule divinité.

Et maintenant ...

Pour accomplir, Seigneur, en ta bonté le mystère caché de toute éternité, tu vins avec tes disciples au mont des Oliviers, en compagnie de celle qui t'enfanta, Seigneur et Créateur de tout l'univers; car, étant mère, elle a souffert plus que tous en ta Passion et mérita de goûter la suprême joie de te voir glorifié dans ta chair; et nous-mêmes, prenant part à cette joie, en ce jour de ta céleste ascension, nous glorifions, Seigneur, ta miséricorde envers nous.

Tropaires : Devant ton sépulcre ... et : Dans la gloire tu t'élèves ...

GRANDES VÊPRES

LUCERNAIRE, mode 6

Ô Christ vainqueur de l'enfer, tu es monté sur la croix pour ressusciter avec toi ceux qui étaient assis dans les ténèbres de la mort, toi qui, étant libre parmi les morts, de ta propre lumière fais jaillir la vie; Sauveur tout-puissant, aie pitié de nous.

Le Christ vainqueur de la mort en ce jour est ressuscité, ainsi qu'il l'avait prédit; au monde il a donné la joie pour que tous nous proclamions sa louange et nous chantions : Lumière inaccessible et Source de vie, Sauveur tout-puissant, aie pitié de nous.

Seigneur qui es présent dans toute la création, où fuirions-nous loin de toi ? dans le ciel toi-même tu demeures, aux enfers tu as terrassé la mort, au fond de l'océan ta main, Seigneur, se trouve encore; notre refuge est près de toi; nous t'adorons et te supplions : Ressuscité d'entre les morts, aie pitié de nous.

Le Seigneur est monté vers les cieux pour envoyer au monde le Paraclet; son trône est préparé dans le ciel, les nuages lui servent de marchepied; les anges s'étonnent de voir un homme au-dessus d'eux, le Père accueille celui qui demeure éternellement dans son sein, l'Esprit ordonne par ses messagers : Portes, levez vos frontons, tous les peuples, battez des mains, car le Christ est monté là où d'abord il était.

Seigneur, en ton Ascension les chérubins furent saisis de stupeur à te voir sur les nuages remontant, toi le Dieu qui sièges au-dessus d'eux; et nous glorifions a douce bonté : Seigneur, gloire à toi.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Sur la montagne sainte contemplant, ô Christ, ton exaltation, Reflet de la gloire paternelle, nous chantons de ton visage l'aspect lumineux; nous prosternant devant ta Passion, nous vénérons ta sainte Résurrection et nous glorifions ton Ascension : prends pitié de nous.

Du sein paternel tu fus dès l'aurore engendré avant siècles sans qu'une mère t'ait conçu même si Arius glorifie comme créature, non comme Dieu, mêlant effrontément la créature et son auteur et méritant par là le feu éternel, mais le concile de Nicée te proclame Fils de Dieu, Seigneur qui partages un même trône avec le Père et l'Esprit.

Qui a déchiré ta tunique, Sauveur ? c'est Arius qui sépare et divise en la Trinité l'égale gloire et l'éternelle majesté; il n'admet pas que tu es l'Un de la sainte Trinité, il inspire à Nestorius de rejeter le terme «Enfantrice de Dieu», mais le concile de Nicée te proclame Fils de Dieu, Seigneur qui partages un même trône avec le Père et l'Esprit.

Il est tombé dans le gouffre des impies, Arius selon qui la lumière ne peut être vue et les entrailles déchirées par la justice de Dieu, il rendit son âme et tout son être violemment, comme un autre Judas par la conduite et la pensée, mais le concile de Nicée te proclame Fils de Dieu, Seigneur qui partages un même trône avec le Père et l'Esprit.

Arius divisa l'unique principe de la sainte Trinité en trois essences non pareilles s'originant diversement, mais les pères théophores en concile réunis, brûlant de zèle comme Élie de Thesbé, retranchèrent par le glaive de l'Esprit celui qui enseignait le blasphème honteux : ils le firent sous la motion de l'Esprit.

Gloire au Père ... *mode 6*

Célébrons en ce jour les pères théophores, ces mystiques chantres de l'Esprit qui ont fait retentir au milieu de l'Église la divine harmonie, proclamant l'unique essence de la divine Trinité; contre Arius ils soutinrent la vraie foi et sans cesse ils intercèdent auprès de Dieu pour qu'il prenne nos âmes en pitié.

Et maintenant ...

Qui donc refusera de te dire bienheureuse, ô Vierge toute sainte ? qui donc ne voudra chanter la louange de ton enfantement virginal ? Car le Fils unique, le reflet du Père intemporel, celui qui est sorti de toi, ô Vierge immaculée, ineffablement s'est incarné : il est Dieu par nature, et par nature s'est fait homme pour nous sauver; sans être divisé en deux personnes, il s'est fait connaître en deux natures sans confusion; ô Vierge sainte et toute bienheureuse, intercède auprès de lui pour qu'il ait pitié de nous.

Lecture de la Genèse (14,14-20)

Abram ayant appris la capture de Lot son parent leva les gens de sa maison, au nombre de trois cent dix-huit, et poursuivit les rois jusqu'à Dan. Il les assaillit de nuit, lui et ses serviteurs, il les battit et les poursuivit jusqu'à Hobal, au nord de Damas. Il reprit tous les biens pillés et ramena Lot, son parent, avec ses biens ainsi que les femmes et les gens. Quand Abram revint après avoir battu Kodor-Lagomor et les rois, ses alliés, le roi de Sodome sortit à sa rencontre dans la vallée de Savé, qui est la vallée du Roi. Melchisédech, roi de Salem, offrit du pain et du vin; il était prêtre du Dieu très-haut. Il bénit Abram en disant : Béni soit Abram par le Dieu très-haut qui a créé le ciel et la terre ! et béni soit le Dieu très-haut qui a livré tes ennemis entre tes mains !

Lecture du Deutéronome (1,8-17)

Moïse dit aux enfants d'Israël : Voici le pays que je vous ai livré; allez prendre possession de la terre que j'ai promise à vos pères, Abraham, Isaac et Jacob, et à leur postérité

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

après eux. En ce temps-là je vous ai dit : je ne puis porter seul la charge de vous tous. Le Seigneur votre Dieu vous a multipliés et vous voici nombreux comme les étoiles du ciel. Le Seigneur, le Dieu de vos pères, accroisse votre nombre encore mille fois et vous bénisse comme il vous l'a promis ! Et j'ai choisi parmi vous des hommes sages, avisés, éprouvés que j'ai mis à votre tête en qualité de chefs de milliers, de centaines et de dizaines et de scribes pour vos tribus. En ce temps-là je prescrivis à vos juges : Vous entendrez vos frères et vous rendrez la justice entre un homme et son frère ou l'étranger en résidence près de lui. Vous jugerez sans faire acception de personne, vous écouterez le petit comme le grand, vous ne craindrez aucun homme, car le jugement relève de Dieu.

Lecture du Deutéronome (10,14-21)

Moïse dit aux enfants d'Israël : C'est au Seigneur ton Dieu qu'appartiennent les cieux et les cieux des deux, la terre et tout ce qui s'y trouve. Entre tous le Seigneur a choisi vos pères, par amour pour eux, et après eux c'est leur postérité, c'est vous, qu'il a élus parmi toutes les nations jusqu'à ce jour. Circoncisez votre cœur et cessez de raidir le cou; car le Seigneur votre Dieu est le Dieu des dieux et le Seigneur des seigneurs, le Dieu grand, puissant et redoutable, qui ne fait pas acception de personne et ne se laisse pas corrompre par des présents, il fait droit à la veuve et l'orphelin, il aime l'étranger auquel il donne pain et vêtement. C'est le Seigneur ton Dieu que tu craindras, c'est lui que tu serviras seulement, à lui tu t'attacheras, par son nom seul tu feras serment. Il est ta gloire, il est ton Dieu, il fit pour toi ces exploits merveilleux que tu as vus de tes yeux.

LITIE

Gloire au Père ... mode 3

Des apostoliques enseignements, pères saints, vous fûtes les gardiens; docteurs fidèles à la vraie foi, vous avez professé la sainte et consubstantielle Trinité, et le blasphème d'Arius, en concile vous l'avez rejeté; avec lui vous avez réfuté Macédonius qui niait la divinité de l'Esprit, vous avez condamné Nestorius, Eutychès et Dioscore, Sabellius et Sévère le «sans-chef»; par vos prières délivrez-nous de toute doctrine erronée et dans la foi gardez sans tache notre vie.

Et maintenant ... *mode 6*

Seigneur, ayant accompli le mystère du salut, tu pris tes disciples avec toi, pour les mener sur le mont des Oliviers; et tu gravis le firmament du ciel; Seigneur qui pour moi t'es appauvri jusqu'à revêtir mon humanité, et qui montes vers la gloire dont tu n'étais point séparé, envoie du ciel ton saint Esprit pour faire briller sur nos âmes ta clarté.

APOSTICHES, *mode 6*

Ta Résurrection, ô Christ sauveur, les anges la chantent dans les cieux, et nous qui sommes sur la terre, donne-nous un cœur pur pour être dignes de te glorifier.

— Le Seigneur règne, revêtu de majesté,
le Seigneur règne, ceint de puissance.

Ayant brisé les portes d'airain et fait sauter les verrous de l'enfer comme Dieu tout-puissant après sa chute tu as ressuscité le genre humain, c'est pourquoi nous unissons nos voix pour te crier : Ressuscité d'entre les morts, aie pitié de nous.

— Tu fixas l'univers inébranlable, ton trône est stable pour toujours.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Voulant nous relever de l'antique corruption, le Christ fut mis en croix et déposé au tombeau, et les femmes myrophores versant des larmes te cherchaient et gémissaient en disant : Hélas ! Sauveur de l'univers, comment as-tu daigné demeurer dans un tombeau ? comment t'es-tu laissé dérober et transporter ? en quel lieu a-t-on caché ton corps porteur de vie ? Seigneur, montre-toi comme tu nous l'as promis et fais cesser nos pleurs et nos gémissements. À ces lamentations un ange répondit : Cessez vos chants funèbres et allez dire aux apôtres que le Seigneur est ressuscité, accordant au monde le pardon et la grâce du salut.

— À ta demeure convient la sainteté, Seigneur, pour la suite des jours.

Ô Christ, crucifié selon ta volonté, par ta sépulture tu as dépouillé la mort, le troisième jour tu es ressuscité dans la gloire comme Dieu pour accorder au monde la vie éternelle et la grâce du salut.

Gloire au Père ... *mode 4*

Fidèles orthodoxes, célébrons en ce jour le souvenir annuel des pères théophores venus de tout l'univers en la bonne ville de Nicée; ils ont rejeté la doctrine impie d'Arius et de l'Église universelle en concile l'ont exclu; clairement ils prescrivirent de confesser le Fils de Dieu consubstantiel et coéternel, avant les siècles existant; ils l'inscrivirent explicitement dans le symbole de foi, et nous qui suivons leurs dogmes divins, dans l'assurance de la foi nous adorons avec le Père le Fils et l'Esprit saint, Trinité consubstantielle en une seule divinité.

Et maintenant ...

Pour accomplir, Seigneur, en ta bonté le mystère caché de toute éternité, tu vins avec tes disciples au mont des Oliviers, en compagnie de celle qui t'enfanta, Seigneur et créateur de tout l'univers; car, étant mère, elle a souffert plus que tous en ta Passion et mérita de goûter la suprême joie de te voir glorifié dans ta chair; et nous-mêmes, prenant part à cette joie, en ce jour de ta céleste ascension, nous glorifions, Seigneur ta miséricorde envers nous.

TROPAIRES

mode 6

Devant ton sépulcre les Puissances des cieus, autant que les soldats, furent frappées d'effroi; et Marie Madeleine se tenait près du tombeau, cherchant ton corps immaculé; mais tu brisas l'enfer sans te laisser vaincre par lui, tu rencontras la Vierge et nous donnas la Vie : Ressuscité d'entre les morts, Seigneur, gloire à toi.

Mode 8

Sois glorifié par-dessus tout, ô Christ notre Dieu, qui sur terre as établi nos pères saints comme des flambeaux et grâce à eux nous as tous conduits vers la vraie foi : Dieu de miséricorde, Seigneur, gloire à toi.

Mode 4

Dans la gloire tu t'élèves, ô Christ notre Dieu, comblant tes Disciples de joie par la promesse du saint Esprit, leur donnant force et de tes mains les bénissant, car tu es le Fils de Dieu, le Rédempteur de nos âmes.

OFFICE DE MINUIT

ODE 1

Lorsqu'Israël eut cheminé...

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Des trois personnes nous chantons le Pouvoir divin, de l'unique Nature l'immuable condition, le Dieu de bonté qui nous aime tous et nous accorde le pardon de nos péchés.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Seul Seigneur qui en l'unique Divinité as en propre la suessence au triple éclat, instruis nos cœurs et donne-nous d'avoir part à ton divin Rayonnement.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Initiant l'Église des Gentils, saint Paul nous enseigna l'adoration de Toi, l'unique Dieu en trois Personnes de qui, par qui et en qui tout a été fait.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

De ton sein, ô Mère de Dieu, se leva le Soleil spirituel qui nous illumina du triple éclat de sa Divinité et nous fidèles qui Le chantons, nous te disons bienheureuse.

ODE 3

Nul n'est saint...

Divinité au triple éclat qui disposas les célestes armées, Tu les préparas à Te chanter de leurs voix qui célèbrent le Trois-fois-saint : avec elles reçois-nous également qui célébrons ta Bonté

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Chantant l'unique Principe divin, la seule et triple Divinité consubstantielle et sans changement, nous Te prions avec ferveur de nous accorder maintenant le pardon de nos péchés si nombreux.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Intelligence, Père sans commencement, Verbe de Dieu consubstantiel, Esprit divin qui as en propre la droiture et la bonté, sauvegarde dans ta compassion les fidèles qui célèbrent ton Pouvoir.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

Ayant pris l'humaine condition en ton sein, ô Vierge pure, le Seigneur Dieu nous releva de la poussière du tombeau et libéra nos premiers parents de l'antique condamnation.

CATHISME

Du haut du ciel regarde, Seigneur, vois notre abaissement, ô Dieu de compassion, et que ton Cœur s'émeuve pour nous dans ton Amour de l'homme et ta souveraine Bonté ! De nul autre nous n'espérons en effet trouver indulgence pour nos crimes et forfaits; aussi demeure avec nous et personne à jamais ne pourra rien contre nous.

Du haut du ciel, ô notre Souveraine, penche-toi, regarde les souffrances que provoquent nos plaies; montre-nous ta tendresse, ô Vierge immaculée, guéris la fièvre ardente où nos consciences sont brûlées, répandant sur elles la rosée de ton amour et disant à ceux qui te servent de tout cœur : Je suis toujours avec vous et personne à jamais ne peut rien contre vous.

ODE 4

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Le Christ est ma force...

Élève vers Toi nos pensées, Dieu unique au triple éclat, empresse-Toi d'exalter l'âme et le cœur de qui Te loue et rends-nous dignes, Seigneur, de la splendeur de ta Clarté.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Transforme et transfigure ton serviteur, change mes crimes en vertus, ô seule Trinité non soumise à changement, et fais-moi resplendir au reflet de ta Clarté.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Selon ton sage Dessein en ta Prudence tu disposas les angéliques hiérarchies, les serviteurs de ta Bonté : ô Dieu en trois Personnes, reçois ma louange avec la leur.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

Le Dieu qui par nature est incréé puisqu'Il est éternel, toujours vierge Mère de Dieu, ayant assumé grâce à toi la nature humaine créée, l'a renouvelée dans ton sein.

ODE 5

Dieu très-bon, illumine...

Cherchant à fixer en notre esprit la nature du Principe divin, providence et salut de tous, lumière unique au triple éclat, devant Toi, Seigneur, depuis l'aurore nous veillons, implorant le pardon de nos péchés.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Dieu et Père sans commencement avec le Fils coéternel et l'Esprit saint, unique Trinité, donne force aux chantres de ton Nom, délivre-nous de tout malheur et de toute affliction.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

À la lueur de ta divine Clarté, Soleil de gloire, guide-moi pour que sans cesse je fasse le bon plaisir de ta tri-personnelle Divinité, et donne-moi d'avoir part à ton royaume dans les cieux.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

Toi qui portes l'univers et de ta Main puissante le maintiens, immuable Verbe de Dieu, à qui chante la gloire de ton nom accorde le salut, la protection par les prières de la Mère qui t'enfanta.

ODE 6

Lorsque je vois l'océan de cette vie...

Divinité au triple éclat, accorde sagesse et savoir aux chantres de ton Nom et donne à tous le pouvoir de refléter les rayons de ta lumineuse Splendeur.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Lumière par essence indivisible, toute-puissante, inaccessible, illumine de ta triple Clarté les cœurs des fidèles qui louent ta divine Majesté et conduis-les vers ton amour.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Mère toujours-vierge, c'est en toi qu'a vraiment fixé son séjour celui qui domine et maintient l'univers et Il invita l'humanité à se prosterner devant l'unique et triple éclat de notre Dieu.

CATHISME

Père, Fils et saint Esprit, regarde vers nous fidèles qui devant Toi nous prosternons et glorifions, Dieu de tendresse, ta Majesté avec les anges malgré notre terrestre condition; hors de Toi nous ne connaissons d'autre dieu, mais justement Tu dis aux chantres de ton Nom : Je suis toujours avec vous et personne à jamais ne peut rien contre vous.

Mère de Dieu toute-digne de nos chants, regarde vers nous pour éclairer nos cœurs enténébrés; toute-pure, illumine ton troupeau, car tout ce que tu veux, tu le peux accomplir, étant la Mère du Créateur; à ceux qui t'implorent tu diras en vérité : Je suis toujours avec vous et personne à jamais ne peut rien contre vous.

ODE 7

Dans la fournaise l'ange...

Donne force à mon esprit, unique et trinitaire Clarté, pour que je puisse observer tes divins commandements et sans cesse te chanter fidèlement : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Unique Dieu dont nous chantons l'identique Nature ineffablement bien que portant le chiffre trois en la personnelle Trinité, à tous assure-nous ta protection contre les épreuves et les dangers.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Nous Te glorifions comme l'unique Dieu, consubstantiel et de même éternité, Trinité qui présentes clairement en l'immuable Nature absolument des propriétés différenciant les Personnes, sans confusion.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

Vierge pure, immaculée, en ton sein le Dieu suprême assuma par amour pour nous l'humanité et Lui-même nous apprit à clamer : Béni soit qui enfanta en notre chair le vrai Dieu !

ODE 8

De la flamme, pour tes saints...

Empresse-toi de m'accorder le pardon de mes péchés et la délivrance des multiples passions, consubstantielle Trinité et tri-personnelle Unité, afin que je Te glorifie dans tous les siècles.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Toi qui veux la miséricorde ainsi qu'il est écrit, Dieu de tendresse, prends pitié de nous tous qui glorifions ta suprême Majesté, Triade de bonté et Monade au triple éclat.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Lumière coéternelle, ô Verbe de Dieu engendré par le Père éternelle Clarté, fidèlement, avec l'Esprit, Lumière qui procède de lui, nous Te glorifions et T'exaltons dans tous les siècles.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

Ô Vierge, pour les hommes tu enfantas le Médecin, le Verbe tout-puissant, le Christ et Seigneur qui de l'ancestrale blessure a guéri tous ceux qui L'exaltent dans les siècles.

ODE 9

Aux hommes il est impossible...

Aux anges il est impossible, Seigneur, de soutenir ta Gloire et ta Beauté, puisque même les chérubins de leurs ailes se couvrent les yeux, mais sans cesse ils chantent par trois fois et glorifient l'unique pouvoir de la tri-personnelle Divinité.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Soleil qui ne connais pas le déclin, verse au cœur de tes servants la clarté de tes Rayons, illumine nos âmes et sauve-nous de la multitude de nos péchés; seul Seigneur de tendresse et Trinité, à ton immortelle Vie rends-nous dignes de prendre part.

Sainte Trinité aie pitié et sauve-nous !

Ô Dieu qui fais naître la clarté aux trois soleils de même éclat et source de clarté, illumine les fidèles Te chantant, sauve-les des ténèbres du mal et rends-les dignes, Seigneur, en ta suprême Bonté, d'habiter les tabernacles lumineux.

Toute sainte Enfantrice de Dieu sauve-nous !

Ô Vierge, sagement ton divin Fils façonna l'homme jadis et, lorsqu'il fut tombé, Mère toute-digne de nos chants, le reforma grâce à toi et combla de la splendeur sans déclin de sa divine Clarté les fidèles qui te glorifient comme Mère de Dieu.

LE DIMANCHE MATIN AUX MATINES

CATHISME 1, *mode 6*

L'enfer déplorait l'ouverture du tombeau et Marie Madeleine criait aux apôtres qui se cachaient : Vous, les ouvriers de la vigne, sortez, proclamez la nouvelle de la Résurrection; car le Seigneur s'est levé, accordant au monde la grâce du salut.

Marie Madeleine se tenait près de ton sépulcre, Seigneur, et, te prenant pour le jardinier, dans ses larmes elle criait : Où as-tu déposé l'éternelle Vie ? où as-tu caché celui qui siège sur le trône des chérubins ? car ses gardiens sont terrassés de frayeur; rendez-moi donc mon Seigneur ou criez avec moi : Toi qui, sorti de tombe, ressuscites les morts, Seigneur, gloire à toi.

Toi qui as appelé ta Mère bienheureuse et marchas vers ta passion selon ton bon vouloir, sur la croix resplendit ta lumière, car tu désirais partir à la recherche d'Adam; aux anges tu annonces : Réjouissez-vous avec moi, car elle est retrouvée, la drachme perdue. Toi qui fis tout avec sagesse, gloire à toi, Seigneur notre Dieu.

CATHISME 2, *mode 6*

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Notre Vie gisait dans le tombeau et sur la pierre furent mis les scellés, les soldats montaient la garde auprès du Christ comme pour veiller sur le sommeil du Roi; mais frappant d'aveuglement ses ennemis, le Seigneur s'est levé du tombeau.

Par ta mort librement consentie nous avons trouvé l'éternelle vie, car en ta sainte Résurrection, Sauveur tout-puissant, tu as rappelé tous les mortels, effaçant la victoire de l'enfer et brisant l'aiguillon de la mort.

Mère de Dieu et Vierge bénie, prie ton Fils, le Christ notre Dieu, qui s'est laissé fixer à la croix et d'entre les morts est ressuscité pour le salut de nos âmes.

HYPAKOÏ, mode 6

Par ta mort volontaire et porteuse de vie, ô Christ, tu as brisé les portes de l'Enfer; Dieu, tu nous ouvres l'antique paradis; ressuscité des morts, tu arraches à la fosse notre vie.

ANAVATHMI, mode 6

ANTIENNE 1

Vers le ciel je lève les yeux, vers toi, ô Verbe de Dieu : en ta miséricorde sauve-moi, afin que je vive en toi.

De nous, Seigneur, aie pitié : tant de mépris nous rassasie; comme vases d'élection, ô Verbe, restaure-nous.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Le saint Esprit est principe de salut et, lorsqu'il souffle sur un chacun, bien vite il l'arrache aux terrestres soucis, il lui donne des ailes pour monter jusqu'aux cieux.

ANTIENNE 2

Sans le Seigneur qui était avec nous nul d'entre nous n'aurait su résister devant les manœuvres de l'Ennemi, mais les vainqueurs seront exaltés.

Que mon âme, ô Verbe de Dieu, ne devienne la proie de leurs dents ! Hélas ! comment échapperai-je aux ennemis, moi qui suis la proie du péché ?

Gloire au Père ... et maintenant ...

Au saint Esprit appartient de nous bénir et sanctifier, de nous donner la connaissance et la paix : comme le Père et le Verbe il se montre agissant.

ANTIENNE 3

Ceux qui s'appuient sur le Seigneur aux ennemis inspirent l'effroi; ils sont dignes d'admiration car ils regardent vers le ciel.

La part des justes, Sauveur, favorisée de ton secours, sur le sceptre des impies jamais ne porte la main.

Gloire au Père... et maintenant ...

Au saint Esprit appartient le pouvoir sur l'univers : c'est lui qu'adorent les anges dans le ciel avec tout ce qui respire ici-bas.

PROKIMENON, mode 6

Seigneur, réveille ta puissance et viens à notre secours.

Verset : Pasteur d'Israël, prête l'oreille, toi qui mènes Joseph comme un troupeau.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Lecture du saint Évangile selon Jean (21,1-14)

CANON

ODE 1, *mode 6*

Lorsqu'Israël eut cheminé sur l'abîme, comme en terre ferme, et vu le Pharaon persécuteur englouti dans les flots, alors il s'écria : Chantons une hymne de victoire en l'honneur de notre Dieu.

Lorsque sur la croix tu étendis les mains, Dieu de bonté, tu accomplis de ton Père le bon vouloir; aussi d'un même cœur nous chantons l'hymne de victoire en ton honneur.

Pleine d'effroi comme une servante, la mort sur ton ordre, Maître de la vie, s'est approchée de toi : par elle tu nous as donné la résurrection et la vie qui ne finit pas.

Tu as reçu ton créateur comme lui-même l'a voulu; sans semence, de ton sein il prit chair ineffablement; Vierge pure, tu es vraiment la souveraine du monde créé.

Mode 5

Le Dieu Sauveur ...

Tous les peuples, chantons le Christ qui s'est élevé glorieusement sur les épaules des chérubins pour nous asseoir avec lui à la droite du Père : chantons-lui notre hymne de victoire, car il s'est couvert de gloire.

Le Dieu qui apparut sur le mont Sinaï et qui donna la Loi à Moïse le voyant, s'est élevé corporellement depuis le mont des Oliviers : ensemble chantons-le, car il s'est couvert de gloire.

Le chœur des anges, voyant le Christ, le médiateur entre Dieu et les mortels, monter dans les hauteurs avec sa chair, fut saisi de crainte et d'une même voix se mit à chanter l'hymne de victoire.

Vierge pure et Mère de Dieu, intercède constamment auprès du Dieu qui a pris chair de ton sein sans quitter celui de son Père dans les cieux : qu'il sauve de tout danger ceux qu'il forma de sa main !

Mode 6

Lorsqu'Israël eut cheminé ...

Célébrant le concile des pères saints, ô Christ, je te demande, suppliant, de pouvoir conserver en mon cœur leurs oracles sacrés.

Les pères théophores réunis en ce jour comme des flambeaux tout brillants de clarté, ô Christ, t'ont reconnu Fils unique de Dieu, consubstantiel au Père et jouissant de la même éternité.

Les brillants paranymphe, Seigneur, de l'Église, ta fiancée, comme bijoux lui ont offert les dogmes de foi et l'ont ornée d'une parure de choix.

Vêtue de brocarts divinement brodés, la sainte Princesse est menée vers le Roi, son Fils et son Dieu, et pour nos âmes elle demande le salut.

CATAVASIE, *mode 4*

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Enveloppé de la divine nuée, l'homme au verbe malaisé enseigna la Loi écrite par Dieu et, secouant la poussière de ses yeux, il voit Celui qui est et se laisse initier à la connaissance de l'Esprit, le célébrant par des hymnes inspirées.

ODE 3, *mode 6*

Nul n'est saint comme toi, Seigneur mon Dieu; tu as exalté la force des fidèles, dans ta bonté, et tu nous as fondés sur le roc inébranlable de la confession de ton nom.

Lorsque la création vit le Dieu crucifié dans sa chair, elle chancela de frayeur, mais elle fut retenue par la main de celui qui pour nous s'est laissé crucifier.

Par la mort fut brisée la puissance de la mort; sans force elle gît désormais, car elle n'a pu supporter la divine invasion de la Vie et la Résurrection est accordée au monde entier.

Vierge pure, la merveille de ton enfantement divin dépasse la nature et ses lois : c'est Dieu lui-même qu'ineffablement tu as conçu dans ton sein et tu restes vierge même après l'enfantement.

Mode 5

Ô Christ, par la puissance de ta Croix ...

Ô Christ, source de vie, tu es monté vers ton Père dans les cieux, élevant notre nature avec toi, Ami de l'homme, en ton ineffable bonté.

L'escorte des anges, Sauveur, voyant la nature des mortels s'élever avec toi, fut dans l'étonnement et sans cesse te chante dans les cieux.

Les chœurs des anges, saisis d'étonnement, ô Christ, te virent avec ton corps t'élever dans la gloire jusqu'au ciel et chantèrent ta divine Ascension.

Vierge pure, intercède constamment devant celui que ton sein a mis au jour, pour que soient délivrés de tout égarement ceux qui te chantent comme la Mère de Dieu.

Mode 6

Nul n'est saint ...

Arius, en sa folle impiété, mêle à ta divine génération le fertile écoulement, la souffrance, la division, mais il fut lui-même retranché par le glaive spirituel.

Les saints docteurs, rangés en ordre de combat, comme jadis Abraham sur les rois remportèrent la victoire sur tes furieux ennemis, Seigneur de bonté, par la puissance de ton bras.

L'illustre et premier synode de tes pontifes saints, Sauveur, t'a pieusement proclamé comme engendré avant les siècles et consubstantiel au Père éternel et créateur de l'univers.

Aucune parole, aucune langue de mortel, ô Vierge, ne peut te louer dignement, car il a plu au Christ source-de-vie de s'incarner sans semence, Vierge pure, en ton sein.

Elle brisa les entraves d'un stérile sein et l'orgueil effréné d'une mère comblée, la seule prière d'Anne, la prophétesse de jadis, qui portait un cœur contrit et humilié devant le Dieu suprême et tout-puissant.

KONDAKION, *mode 6*

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Ayant accompli en notre faveur ton œuvre de salut, après avoir uni les cieux et la terre et les hommes avec Dieu, dans la gloire, ô Christ notre Dieu, tu montas vers le ciel sans pour autant nous délaisser' mais restant toujours parmi nous et disant à ceux qui conservent ton amour : je suis toujours avec vous et personne à jamais ne peut rien contre vous.

CATHISME, mode 4

Sur la terre en vérité, bienheureux pères, vous êtes pour le monde devenus de la vérité du Christ les flambeaux resplendissants, faisant fondre les hérésies des sophistes bavards, éteignant les tourbillons enflammés des blasphèmes impies : Hiérarque du Christ, intercédez pour notre salut.

La brillante ville de Nicée en ce jour de toute la terre a réuni des évêques au nombre de trois cent dix-huit contre le blasphème d'Arius qui rabaissait l'Un de la sainte Trinité, le Fils et Verbe de Dieu, et, l'ayant rejeté, ils affermirent la vraie foi.

Christ ami de l'homme qui vers les cieux glorieusement t'es élevé, à la droite du Père tu t'es assis sans avoir quitté le sein paternel; à tes sages disciples tu as promis de leur envoyer le saint Esprit; sur nous tous envoie ta clarté, illuminant nos cœurs et nos pensées, afin que sans cesse nous te chantions, Seigneur.

ODE 4, mode 6

Le Christ est ma force, mon Seigneur et mon Dieu ! tel est le chant divin que la sainte Église proclame et d'un cœur purifié elle fête le Seigneur.

Le bois de la vraie vie, ô Christ, a fleuri quand fut plantée ta croix : arrosée par le sang et par l'eau de ton côté immaculé, elle nous fit germer la vie.

Jamais plus le serpent par sa ruse me trompant ne me proposera de devenir comme Dieu, car le Christ mon divin créateur aplanit pour moi le chemin de la vie.

Ineffables en vérité, impossibles à cerner, tels sont, ô Mère de Dieu et toujours-vierge Marie, pour ceux de la terre et du ciel les mystères de ton divin enfantement.

Mode 5

Seigneur, j'ai entendu ta voix ...

Roi des anges, dans la gloire tu montas pour nous envoyer d'auprès du Père le Consolateur; c'est pourquoi nous te crions : Gloire à ton Ascension, ô Christ.

Quand vers son Père le Sauveur fut élevé corporellement, les anges furent pris d'étonnement et se mirent à chanter : Gloire à ton Ascension, ô Christ.

L'une à l'autre les Puissances criaient : Élevez les portes pour le Christ notre Seigneur; il est le Roi que nous chantons avec le Père et l'Esprit, d'un même cœur.

La Vierge a mis au monde sans douleurs, mais elle est Mère et Vierge en même temps; c'est elle que nous chantons allègrement : Réjouis-toi, ô Mère de Dieu.

Mode 6

Le Christ est ma force ...

D'un esprit arrogant Arius, corrompant la véritable foi, comme un membre odieux de l'Église fut banni par la voix des pères réunis.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Pour toi, Seigneur, les pères en chœur menant le combat défirent l'ennemi et t'ont défini consubstantiel au Père et à l'Esprit.

Par ta divine humanité tu es devenu le médiateur entre les hommes et Dieu : c'est pourquoi les pères saints t'ont proclamé, ô Christ, l'unique Fils en deux natures glorifié.

Sous l'arbre défendu ma gourmandise m'a tué; mais l'Arbre de vie qui de toi, ô Vierge, s'est levé, me ressuscitant, m'a fait l'héritier des délices du paradis.

Roi des rois, Fils unique de l'unique Dieu, Verbe procédant du Père sans commencement, tu envoyas ton Esprit de vérité sur les apôtres qui chantaient : Gloire à ta puissance, Seigneur.

ODE 5, mode 6

Dieu très-bon, illumine, je t'en prie, de ton éclat divin, les âmes de tes amants qui veillent devant toi, afin qu'ils te connaissent, ô Verbe de Dieu, toi, le Dieu véritable qui nous fais revenir des ténèbres du péché.

Les chérubins ont reculé devant moi et désormais, Seigneur, le glaive de feu ne garde plus l'Éden, te voyant, ô Verbe de Dieu, toi le Dieu véritable, ouvrir au bon Larron le chemin du paradis.

Je ne crains plus de retourner vers la terre, Seigneur Christ, car dans ta grande compassion, alors que j'étais abandonné, de la terre tu m'as fait revenir, par ta Résurrection, vers les cimes de l'immortelle vie.

Sauve dans ta bonté, Souveraine de l'univers, ceux qui te reconnaissent de tout cœur comme la Mère de Dieu en toi nous possédons en vérité une invincible protection.

Mode 5

En cette veille et dans l'attente du matin ...

De joie ayant rempli tout l'univers, Dieu de tendresse et de bonté, tu es monté pour habiter avec ta chair parmi les puissances d'en-haut.

Les célestes puissances, te voyant élevé dans les hauteurs, saisies de crainte, l'une à l'autre se disaient : Élevez les portes pour notre Roi.

Les apôtres, voyant le Sauveur exalté de terre jusqu'au ciel, frappés de crainte, se mirent à crier : Gloire à toi, Seigneur notre Roi.

Nous te chantons, sainte Mère de Dieu, vierge même après l'enfantement : pour le monde tu fis naître en vérité dans la chair le Verbe de Dieu.

Mode 6

Dieu très-bon, illumine ...

Qu'ils sont beaux, en vérité, les pieds de qui annonce la paix, une paix surpassant tout esprit, celui des anges et des mortels, et qui unit le monde entier pleinement réconcilié.

Les pères assemblés, ô Christ, t'ont proclamé comme Sagesse et Puissance du Père et comme Verbe personnifié : en vertu du sacerdoce sacré les saints Docteurs l'ont scellé divinement.

Vous qui avez abreuvé l'Église au flot très-pur de l'enseignement du Christ, maintenant vous jouissez auprès des eaux du repos de l'allégresse sans fin.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Nous qui reconnaissons en toi, ô Vierge, le brillant chandelier faisant resplendir sur tous le Soleil de justice, le Christ, unique Mère de Dieu, nous invoquons ta constante protection.

Comme un baptême où les péchés sont effacés, recevez l'Esprit soufflant la flamme en fraîche rosée, vous les enfants que l'Église rend lumineux; car en ce jour la Loi vient de Sion : c'est la grâce de l'Esprit qui vient en langues de feu.

ODE 6, mode 6

Lorsque je vois l'océan de cette vie soulevé par la tempête des tentations, j'accours à ton havre de paix et je te crie, ô Dieu de bonté : À la fosse rachète ma vie.

Lorsque sur la croix, Seigneur, tu fus cloué, tu as effacé l'antique malédiction, et lorsque la lance perça ton côté, tu as déchiré la dette contractée par Adam et libéré le monde entier.

Trompé par le serpent, Adam fut précipité dans le gouffre de l'Enfer; mais toi, ô Dieu compatissant, tu es descendu le chercher et sur tes épaules tu le portas ressuscité.

Souveraine immaculée qui enfantas pour les mortels leur Chef et Seigneur, apaise le trouble incessant de mes violentes passions et donne le calme à mon cœur.

Mode 5

L'abîme m'entourait ...

Les apôtres exultèrent de joie, voyant en ce jour leur créateur monter aux nues; dans l'espérance de l'Esprit qu'ils attendaient, ils crièrent avec crainte : Gloire à ta divine Ascension.

Survinrent tes anges, Seigneur, à tes disciples annonçant : Vous avez vu le Christ s'élever dans sa chair, de même il reviendra pour juger le monde entier.

Sauveur, les puissances des cieux, te voyant monter avec ton corps, se mirent à crier joyeusement : Grande est ta miséricorde, Seigneur.

À juste titre nous te glorifions, Buisson ardent sans être consumé, Montagne, vivante Échelle et Porte du ciel, Vierge Marie, la gloire des chrétiens.

Mode 6

Lorsque je vois l'océan de cette vie ...

Il ne put rester caché à l'ineffable justice de Dieu, le semeur de zizanie au nom signifiant la belliqueuse fureur, car ayant imité Judas il mourut déchiré comme lui.

Des pères saints l'auguste assemblée, Seigneur, t'a proclamé comme le Fils unique et le Reflet que l'Essence du Père fait briller et comme le Fils avant tous les siècles engendré.

La source qui avait produit le flot imbuvable et fangeux des hérésies contraires à la piété fut déchirée par le milieu, labourée soigneusement par la prière des pères saints.

De tous les prophètes le plus grand, Moïse d'avance t'a montrée comme l'arche et le vase d'or, comme la table sainte et le chandelier, en images figurant le Très-Haut, Vierge et Mère, prenant chair de ton sein.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Ô Christ, notre salut, notre propitiation, tu es sorti de la Vierge resplendissant pour arracher au gouffre du tombeau, comme le prophète Jonas au monstre marin, tout le genre humain après la faute d'Adam.

KONDAKION, *mode 8*

Le message des apôtres et des pères l'enseignement pour l'Église affermissent l'unité de la foi : portant la tunique de vérité tissée par la céleste révélation, elle dispense fidèlement et glorifie le grand mystère de la foi.

IKOS

Écoutons l'Église de Dieu nous crier, en une sublime proclamation : Qu'il vienne à moi et qu'il boive, celui qui a soif ! c'est dans le cratère de la Sagesse que je mêle mon vin; je l'ai mêlé à la parole de vérité; et l'eau que je verse n'est pas celle de la contestation, mais celle de la concorde dans la foi, dont boit le nouvel Israël à qui Dieu apparaît en disant : Regardez et voyez, je suis le même, je n'ai pas changé, je suis Dieu au commencement comme après le temps, il n'en existe pas d'autre que moi. Ceux qui prennent part seront rassasiés et loueront le grand mystère de la foi.

SYNAXAIRE

En ce jour, septième Dimanche depuis Pâques, nous célébrons le premier Concile œcuménique de Nicée, où se réunirent trois cent dix-huit pères théophores.

Astres resplendissants du ciel spirituel,
illuminez mon âme de votre clarté.
Ayant sevré le Fils de l'être paternel,
à la gloire de Dieu Arius soit étranger !

Par les prières des trois cent dix-huit pères saints et théophores, Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

ODE 7, *mode 6*

Dans la fournaise l'ange répandit la rosée sur les nobles jeunes gens, mais le feu brûla les Chaldéens sur l'ordre de Dieu et le tyran fut forcé de chanter : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Se lamentant sur ta passion le soleil en plein jour de ténèbres se couvrit et sur toute la création la lumière s'obscurcit en criant : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

À ta descente, ô Christ, les royaumes infernaux se couvrirent de clarté et le premier Père se montra plein d'allégresse et de joie, dansant, jubilant et disant : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Vierge Mère, grâce à toi une lumière s'est levée, illuminant le monde entier : car tu as enfanté le divin Créateur de l'univers; Toute-sainte, demande-lui d'envoyer sur nous fidèles la grâce du salut.

Mode 5

Sauveur qui dans la fournaise ...

Toi qui montas dans un nuage de clarté, après avoir sauvé le monde entier, tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères.

Ayant pris sur tes épaules, Seigneur, comme brebis perdue la nature des humains, vers le Père tu la ramenais par ta divine Ascension.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Toi qui montes, revêtu de notre chair, vers ton Père, lui-même incorporel, tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères.

Toi que mit au monde une Vierge immaculée dont tu fis la Mère de Dieu, tu es béni, Seigneur de nos pères.

Mode 6

Dans la fournaise l'ange ...

Vous l'avez emporté sur Arius voué à la guerre par son nom, lui qui dans sa fureur décria la sublimité de Dieu; au Fils il refusa de chanter : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Imitant le Fils du tonnerre, pères saints, vous avez professé le Verbe consubstantiel au Père et partageant un même trône avec lui; de votre bouche enflammée vous nous invitez à chanter : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Comme sur les ailes du vent, bienheureux pères, vous êtes venus au secours du Verbe de Dieu, car l'Esprit saint vous a réunis depuis les confins de la terre pour chanter : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Il fut l'image de ton enfantement, le feu qui n'a pas consumé dans la fournaise les trois jeunes gens, car le feu divin qui demeura dans ton sein ne t'a pas brûlée, mais nous éclaire tous pour chanter : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

La symphonie des instruments s'élève pour l'adoration de la statue d'or inanimée; mais la grâce lumineuse du Paraclet nous invite à chanter saintement : Éternelle et unique Trinité, tu es bénie.

ODE 8, mode 6

De la flamme, pour tes saints, tu as fait jaillir la rosée et, par l'eau, tu as fait flamber le sacrifice du juste, car tu accomplis toutes choses par ta seule volonté, ô Christ, nous t'exaltons dans tous les siècles.

Le peuple qui tua les prophètes jadis maintenant s'est laissé prendre par l'envie au point de mettre en croix le Verbe de Dieu que nous exaltons dans tous les siècles. Sans quitter la voûte des cieux, descendu aux enfers tu ressuscitas avec toi, ô Christ, l'humanité vouée à la poussière du tombeau et qui t'exalte dans tous les siècles. Lumière de lumière, le Verbe que tu conçus et gloire t'en revient pour l'avoir ineffablement enfanté, car l'Esprit divin a fait sa demeure en toi : ô Vierge, nous te chantons dans tous les siècles.

Mode 5

Le Fils de Dieu, né du Père avant les siècles ...

Le Christ source-de-vie qui dans la gloire est monté en ses deux natures vers les cieux à la droite du Père s'est assis : prêtres, louez-le, nation entière, exalte-le dans tous les siècles.

Toi qui rachetas l'ouvrage de tes mains de la servitude des faux-dieux, à ton Père tu le présentas libéré : Sauveur, nous te chantons et t'exaltons dans tous les siècles.

Celui qui par sa descente parmi nous terrassa notre Ennemi et par son Ascension releva l'humanité, prêtres, louez-le, nation entière, exalte-le dans tous les siècles.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Tu apparus plus vénérable que les chérubins, sainte Mère de Dieu, lorsqu'en ton sein tu as porté celui qui est porté sur leurs ailes dans les cieux et qu'avec les anges incorporels nous les mortels, nous glorifions dans tous les siècles.

Mode 6

De la flamme, pour tes saints ...

Enflammés par les rayons de ta divinité, tes saints pasteurs t'ont reconnu pour le créateur et Seigneur de l'univers que nous exaltons dans tous les siècles.

Le chœur illustre des pasteurs, en synode ayant défini la Trinité incréée, appelle tous les fidèles à la chanter ainsi : C'est toi que nous exaltons dans tous les siècles.

Les augustes pontifes et pasteurs illuminent l'Église du Christ en tous lieux la faisant resplendir et l'exaltant dans tous les siècles.

En figure les prophètes d'avance t'ont vue mystiquement, toi qui as enfanté le Verbe de Dieu : ayant pris chair, en deux natures il sortit de ton sein, celui que nous exaltons dans tous les siècles.

Elle rompt les chaînes et mue les flammes en rosée, la triple flamme de l'unique Divinité : c'est elle que chantent les Jeunes Gens et toute créature, ouvrage de ses mains, bénit en son auteur le seul Sauveur et Bienfaiteur.

ODE 9, mode 6

Aux hommes il est impossible de voir Dieu, sur qui les anges mêmes n'osent fixer leur regard, mais aux mortels s'est manifesté le Verbe fait chair grâce à toi, ô toute-pure, et lorsque nous le magnifions avec les armées célestes nous te proclamons bienheureuse.

En toi n'eurent point de place les passions, ô Verbe de Dieu, bien qu'en la chair tu aies vécu notre condition, mais tu délivras l'humanité de ses passions, rendant plus noble par ta Passion les souffrances d'un chacun, toi, ô notre Sauveur qui seul es impassible et tout-puissant.

Descendu à la fosse dans la mort tu préservas ton corps de la poussière du tombeau et ton âme, divine Source de vie, ne fut pas laissée aux enfers, mais comme du sommeil tu te levas, Seigneur, et nous ressuscitas avec toi.

Purifions nos lèvres, nous mortels, afin de glorifier Dieu le Père et son Fils coéternel, vénérant de l'Esprit très-saint l'ineffable puissance plus que toute de gloire comblée : unique est l'indivise Trinité qui sur toutes choses a le pouvoir.

Mode 5

Dépassant notre esprit et notre entendement ...

Rédempteur du monde, ô Christ notre Dieu, les apôtres contemplant ta divine exaltation dans la crainte et l'allégresse te magnifiaient.

Ô Christ, voyant ta chair divinisée, au plus haut du firmament les anges l'un à l'autre se disaient : En vérité cet homme est notre Dieu.

Te voyant élevé sur les nuées, ô Christ notre Dieu, le chœur des anges s'écria : Pour le Roi de gloire haussez les portes des cieux.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Réjouis-toi, divine Mère du Christ notre Dieu : car celui que tu as mis au jour, en ce jour tu l'as magnifié en le voyant s'envoler avec les anges de terre jusqu'aux cieux.

Mode 6

Aux hommes il est impossible ...

Le Verbe d'avant les siècles qui partage avec le Père dans les cieux même trône et même éternité, vous arma de la puissance de l'Esprit et vous réunissant en concile, fit de vous ses compagnons dans le combat et maintenant, avec les armées célestes, pères saints, pour toujours vous le glorifiez.

D'Arius et de sa terrible hérésie, comme sages médecins des âmes et des corps, vous avez arrêté le cours, instituant pour tous les fidèles le symbole de foi, et nous qui maintenant le professons, nous glorifions sans cesse votre mémoire sacrée.

Lumière toute-pure, tu délivras mon âme, ô Christ, de l'obscurité des passions par les prières de tes pontifes saints dont le concile te proclame comme éternel et incréé, créateur de l'univers et Dieu partageant avec le Père la même éternité.

Mère de Dieu et Souveraine, par ton ineffable enfantement que nul esprit ne peut saisir, aux morts est donnée la Résurrection, car de toi est sorti le Seigneur, notre Vie, revêtu de notre chair, et, dissipant la sombre nuit de la mort, il a resplendi sur l'univers.

Réjouis-toi, ô Reine, glorieuse Vierge-Mère. Quel rhéteur assez riche d'éloquence trouverait le ton qui convient, tournant élégamment un éloge digne de toi ? Car tout esprit chancelle devant le mystère de ton enfantement divin; aussi nous unissons nos voix pour te glorifier.

Saint est le Seigneur notre Dieu. (*3 fois*)

EXAPOSTILAIRE, *mode 2*

Le lac de Tibériade jadis incita à la pêche Simon Pierre et Thomas, Nathanaël et les deux fils de Zébédée et deux autres disciples avec eux; ayant sur l'ordre du Christ à droite jeté leur filet, ils ne parvenaient plus à le retirer tant était grande l'abondance du poisson; Pierre, ayant reconnu le Seigneur, s'élança à la nage vers lui; c'était la troisième fois qu'il apparaissait et sur un feu de braise il leur montra du poisson et du pain.

Femmes myrophores

De nos saints pères en ce jour célébrant la mémoire, par leurs prières nous te demandons, Maître de tendresse : de toute erreur et de toute hérésie sauvegarde ton peuple, Seigneur, accorde-nous de chanter la gloire du Père, du Verbe et du saint Esprit.

Ô Christ, tu t'es élevé dans les cieux à la vue de tes Disciples, vers ton Père tu es remonté, partageant son trône; près du céleste portail les anges venus à ta rencontre crièrent l'un à l'autre : Élevez les portes ! portes, levez vos frontons, pour qu'il entre, ce Prince de gloire, car notre Roi remonte vers la Source de la lumière.

LAUDES, *mode 6*

Ta Croix représente pour ton peuple, Seigneur, la Vie et la Résurrection; ayant mis en elle notre espoir, nous te chantons : ô notre Dieu ressuscité, prends pitié de nous.

Ô Maître, ton sépulcre a ouvert au genre humain les portes du paradis; délivrés de la mort, nous te chantons : ô notre Dieu ressuscité, prends pitié de nous.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

Avec le Père et l'Esprit glorifions le Christ ressuscité d'entre les morts; disons-lui à pleine voix : tu es notre Vie, notre Résurrection, aie pitié de nous.

Le troisième jour tu es ressuscité du tombeau selon les Écritures, ô Christ; et tu fis lever notre premier père avec toi : le genre humain te glorifie et chante ta sainte Résurrection.

Réunissant tout leur savoir spirituel sous la conduite de l'Esprit, les pères saints rédigeaient divinement le bienheureux symbole de foi dans lequel ils proclamèrent très clairement le Verbe coéternel au Père qui l'engendra et consubstantiel, en toute vérité, suivant l'enseignement des Apôtres divins. (2 fois)

— Béni sois-tu, Seigneur, Dieu de nos pères, à ton nom louange et gloire éternellement.

Recevant toute clarté de l'Esprit saint, les pères saints ont proclamé sous l'inspiration de Dieu le mystère de la foi court en paroles mais riche de sens, et comme des hérauts du Christ, s'inspirant des évangéliques enseignements et de la sainte tradition, ils ont reçu d'en haut la lumineuse révélation et tout brillants de clarté ils ont défini les dogmes divins.

— Assemblez devant lui tous les saints qui par un sacrifice scellèrent l'alliance avec lui.

Réunissant tout leur savoir pastoral et mus par une juste indignation, les saints pasteurs chassèrent comme avec la fronde de l'Esprit les loups redoutables et pestiférés qui de la plénitude de l'Église avaient glissé dans une incurable maladie conduisant à la mort; en cela les pères saints ont agi comme les nobles serviteurs du Christ et les initiateurs du message divin.

Gloire au Père ...

Le chœur des pères saints accourus depuis les confins de l'univers a proclamé l'unique essence et l'unique nature du Père, du Fils et de l'Esprit et transmis à l'Église clairement le mystère de l'enseignement divin; aussi, les célébrant dans la foi, nous les disons bienheureux et chantons : Divine garde du Seigneur, astres étincelants du spirituel firmament, imprenables donjons de la mystique Sion, suaves fleurs de paradis, bouches du Verbe toutes dorées, vous la gloire de Nicée, de l'univers la splendeur, intercédez pour nos âmes auprès du Seigneur.

Et maintenant ...

Tu es bénie, par dessus tout ...

Après le congé :

EOTHINON, *mode 6*

Après ta descente aux enfers et ta Résurrection d'entre les morts, les apôtres découragés par ton départ, ô Christ, retournèrent à leur travail et reprirent leurs barques et leurs filets mais ils ne trouvaient pas de pois son; alors, Sauveur, tu apparus comme le Maître d'univers, tu leur dis de jeter à droite les filets, et parole eut aussitôt son effet : ils prirent quantité de poisson et sur terre un merveilleux repas les attendait. Ce jour-là tes disciples en eurent leur part et maintenant rends-nous dignes nous aussi, Seigneur ami des hommes d'y goûter en esprit.

LITURGIE

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

BÉATITUDES, *mode 6*

Souviens-toi de moi, Dieu Sauveur, quand tu entreras dans ton royaume, seul Ami de l'homme, sauve-moi.

Adam fut séduit par l'arbre défendu, mais par celui de la Croix tu as sauvé le bon Larron te criant : Dans ton royaume, Seigneur, souviens-toi de moi.

Ayant brisé les portes et les verrous de l'enfer, tu as ressuscité, Source de vie, tous ceux qui te criaient, Sauveur : Gloire à ta sainte Résurrection.

Souviens-toi de moi, Seigneur qui par ta sépulture triomphas de la mort et comblas de joie l'univers, Dieu de tendresse, par ta Résurrection.

On ajoute 4 tropaires de l'ode 3 de l'Ascension et 4 tropaires de l'Ode 6 des saints pères.

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

LUCERNAIRE, *mode 6*

Du sein paternel tu fus dès l'aurore engendré avant les siècles sans qu'une mère t'ait conçu même si Arius te glorifie comme créature, non comme Dieu, mêlant effrontément la créature et son auteur et méritant par là le feu éternel, mais le concile de Nicée te proclame Fils de Dieu, Seigneur qui partages un même trône avec le Père et l'Esprit.

Qui a déchiré ta tunique, Sauveur ? c'est Arius qui sépare et divise en la Trinité l'égale gloire et l'éternelle majesté; il n'admet pas que tu es l'Un de la sainte Trinité, il inspire à Nestorius de rejeter le terme Enfantrice de Dieu, mais le concile de Nicée te proclame Fils de Dieu, Seigneur qui partages un même trône avec le Père et l'Esprit.

Il est tombé dans le gouffre des impies, Arius selon qui la lumière ne peut être vue; et, les entrailles déchirées par la justice de Dieu, il rendit son âme et tout son être violemment, comme un autre judas par la conduite et la pensée, mais le concile de Nicée te proclame Fils de Dieu, Seigneur qui partages un même trône avec le Père et l'Esprit.

Gloire au Père ... *mode 6*

Célébrons en ce jour les pères théophores, ces mystiques chantres de l'Esprit, qui ont fait retentir au milieu de l'Église la divine harmonie, proclamant l'unique essence de la divine Trinité; contre Arius ils soutinrent la vraie foi et sans cesse ils intercèdent auprès de Dieu pour qu'il prenne nos âmes en pitié.

Et maintenant ...

Sur la montagne sainte contemplant, ô Christ, ton exaltation, Reflet de la gloire paternelle, nous chantons de ton visage l'aspect lumineux; nous prosternant devant ta Passion, nous vénérons ta sainte Résurrection et nous glorifions ton Ascension : prends pitié de nous.

APOSTICHES, *mode 6*

Réunissant tout leur savoir spirituel sous la conduite de l'Esprit, les pères saints rédigeaient divinement le bienheureux symbole de foi dans lequel ils proclamèrent très clairement le Verbe coéternel au Père qui l'engendra et consubstantiel, en toute vérité, suivant l'enseignement des apôtres divins.

DIMANCHE DES SAINTS PÈRES

— Béni sois-tu, Seigneur, Dieu de nos pères, à ton nom louange et gloire éternellement.

Recevant toute clarté de l'Esprit saint, les pères saints ont proclamé sous l'inspiration de Dieu le mystère de la foi court en paroles mais riche de sens, et comme des hérauts du Christ, s'inspirant des évangéliques enseignements et de la sainte tradition, ils ont reçu d'en haut la lumineuse révélation et tout brillants de clarté ils ont défini les dogmes divins.

— Assemblez devant lui tous les saints qui par un sacrifice scellèrent l'alliance avec lui.

Réunissant tout leur savoir pastoral et mus par une juste indignation, les saints pasteurs chassèrent comme avec la fronde de l'Esprit les loups redoutables et pestiférés qui de la plénitude de l'Église avaient glissé dans une incurable maladie conduisant à la mort; en cela les pères saints ont agi comme les nobles serviteurs du Christ et les initiateurs du message divin.

Gloire au Père ... *mode 3*

Des apostoliques enseignements, pères saints, vous fûtes les gardiens; docteurs fidèles à la vraie foi, vous avez professé la sainte et consubstantielle Trinité, et le blasphème d'Arius, en concile vous l'avez rejeté; avec lui vous avez réfuté Macédonius qui niait la divinité de l'Esprit, vous avez condamné Nestorius, Eutychès et Dioscore, Sabellius et Sévère le «sans-chef»; par vos prières délivrez-nous de toute doctrine erronée et dans la foi gardez sans tache notre vie.

Et maintenant ... *mode 6*

Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur, aux éclats du cor pour relever l'image déchue en Adam et du ciel il enverra l'Esprit consolateur pour que nos âmes soient sanctifiées.

TROPAIRES *mode 8*

Sois glorifié par-dessus tout, ô Christ notre Dieu, qui sur terre as établi nos pères saints comme des flambeaux et grâce à eux nous as tous conduits vers la vraie foi : Dieu de miséricorde, Seigneur, gloire à toi.

Mode 4

Tu es monté en gloire, ô Christ Dieu. Tu as rempli de joie tes disciples, par la promesse du saint Esprit. Ta bénédiction a rendu manifeste que c'est Toi, le Fils de Dieu et le Libérateur du monde !

Clôture de la fête des saints pères.